

## Carta rrucu nú uquie'e San Pedro

### *Uxe'la Pedro saludo*

<sup>1</sup> Li'á Simón Pedro, neca tucu apóstol' Jesucristo nu sibi'a lunu. Rquie'a carta quie' luhua li'ihua enu rlu'cu nú nzu teneli arqui' lu Jesucristo nú chiqui' ñia neca tucu nú nzu teneli arqui'ru lunu. Xne utsila'la Diose lia'ahua equie cuenda' Jesucristo enu neli rri'i tucu nú necane. <sup>2</sup> Diose ri'i nú chiqui' cha nze'ca lu cuenda'hua cuna nú lia liqui'nu nú chiqui' nzuxe arqui'hua, xne nu'luhua Diose cuna Jesucristo enu rnibiya' lua'ahua.

### *Xa rqui'ña ri'i bee bene' Jesucristo*

<sup>3</sup> Diose equie nú rlu'cunu poder uliqui'lanu ye nú se'ca la'cha'ahua para nú rlu'cua'ahua elunehuañi nú leca xunga laxu, nu para nú huañia'ahua nú lecaxi natsa arquia'ahua lunu. Xne nu'lula'ahua enu ucañi lia'ahua para nú yala'ahua elu rnibiya'nu cuna eluxene'nu. <sup>4</sup> Enze'e chiqui' llene neca lunú ucuaqui u'nanu lua'ahua nu huaxi secae, nu equie cuenda' nú ucuaqui' u'nanu scua rcua'nahua nú huañihua tucu nu niarqui' Diose, nu scua utsana' arqui'hua ye beenú lecaxi zibi' cuna beenú necha neca nu' lu iliulabe quie'. <sup>5</sup> Enze'e rqui'ña nú cua'nahua nú huañi nze'cahua equie nú rlu'cuhua lunú nzeli arqui'hua Jesucristo, nu equie nú nehuañi nze'cahua scua che ri'iláhua beya' xa neca stichia'nu; <sup>6</sup> nu equie nu nediya'hua xa necanu,

che rri'ihua ana lubee elliebacu'hua nú necha necha, nu lunú rri'ihua ana lubee elliebacu'hua nu necha necha, ché acahua lu'cuhua nú tsuquie arqui'hua, nu equie nú rlu'cuhua nú nzuquie arqui'hua nu' modo huañihua nú lecaxi naa arqui'hua lu Diose; <sup>7</sup> nu equie nú nehuañihua nú lecaxi naa arqui'hua lu Diose, scua acahua ri'ihua nú necha nze'ca lu beelá bee sa'hua, nu equie nu nze'cahua nu' modo nú zecahua bee sa'hua.

<sup>8</sup> Tunu sucu'luhua bee nucua', nu nzequiehua nu rcua'nahua nu nehuañihua scua, chequie la nehuañitsiahua lunú nehuañihua, nu la nehuañi xle'ehua, sino que máse nzequiehua nú nu'luhua Jesucristo enu rnibiya' lua'ahua. <sup>9</sup> Pero bene enu la cua'na nú huañi scua, li'illa necalla xi necha tucu bene enu niquie'lu urre xi necha tucu enu la bi'ya istu. Uzañila'lla nú uri'ila Diose perdona li'illa bee dula nú uri'illa hua'tu. <sup>10</sup> Enze'e bee sa'a enu nzeli arquia'ahua Jesucristo, tucu nu ubixia Diose li'ihua nu tucu nú ucañinu li'ihua, cua'nahua nú tsuta' arqui'hua lu Diose, xne tunu nzuta' arqui'hua scua, che la zana'hua lu dula. <sup>11</sup> Nu scua itá lu'cuhua nú chu'uhua elurnibiya' Jesucristo enu rnibiya' lua'ahua, li'inu enu uhua lia'ahua lu dula.

<sup>12</sup> Enze'e la tsanaa nú rellu'cu' arquia li'ihua ye bee nu unia luhua nee, añinzuca nú nediya'ahua bee nucua' nu añinzuca nu le'ca neli nzequiehua lunú neli necha nú ubene'la'hua. <sup>13</sup> Diqui nú nehuañia lu iliulabe quie', li'á nediya nú rqui'ña nú dua'a ana arqui'hua cuna bee bedichia' quie'. <sup>14</sup> Xne equie cuenda' Jesucristo enu rnibiya' lua'ahua uri'ilá beya' nú lacaxea' nehuañia lu ili-

ulabe quie'. <sup>15</sup> Enze'e chiqui' rcua'na nu nia luhua para nú leca xunga zañi'hua bee stichia'a, mase nú ungutia.

*Bee enu ulañi' lunú rnibiya' Jesucristo*

<sup>16</sup> Chenu udixiule'eru luhua nu xa neca lunú rnibiya' Jesucristo, nu xa neca nu nze'ta zecanu stucu bese, lá llela arqui'ru nú rniru luhua xne ulañi' nze'ca'ru nú chiqui' neca equie ellie'nu.

<sup>17</sup> Chenu ubene chi Diose enza liñibe, nu uni chi ze'e bedichia' nze'ca lunu: “Benequie' neca lli'ña nu chiqui' neca equienu nu ñia nzu arquia lunu.”

<sup>18</sup> Nu li'iru necaru enu ubene' chi Diose hasta liñibe, chenu ullua'aru equie dañi ze'e cuna Jesuse elu ulube'lu ellie'nu.

<sup>19</sup> Nu scua másela uyali arqui'ru nú uni bee profeta' Diose. Enze'e, neca nze'ca tunu sucu'luhua lunú uni beella, xne stichia' beella neca xi neca quii nú rdu'llie'e elu necabe nzu hasta nú ye'e luyuu. Nee le'ca scua lle'naa, lle'naa nze ri'ihua beya' lu cuenda' Diose hasta chenu riña Jesucristo stucu bese li'inu enu neca ellie'e lua'ahua, che itá ri'ihua beya' yeene. <sup>20</sup> Pero uri'ihua beya' nú ni tucu Stichia' Diose la aca bee bene ri'illa beya' tucu nú necatsia elliebacu'lla, <sup>21</sup> xne bee profeta' Diose né ni beella stichia'nu tucu nú necatsia elliebacu' beella, li'ibeella uni beella nucua' equie nú udu' Espíritu Santo arqui'beella nu ni beella scua.

## 2

*Bee bene enu la zete' lunú neli neca*

<sup>1</sup> Nu le'ca scua tucu nú ucua'a bee profeta enu lixiu uri'i leta bee bene Israel hua'tu. Le'ca scua nucua'a bee bene enu lixiu rri'i nu sete'bee' lunú

la neli necha. Li'ibeei cua'na beei nú xa zete'beei li'ihua lunú la neli necha para nú nu' nu za' arqui'hua, scua la zela beei nu nibiya' Jesucristo enu rnibiya' lua'ahua lubeei, li'inu enu udixiu stula beei nu la lea' nú nitilu Diose li'ibeei. <sup>2</sup> Pero huaxi bee bene chequie lunú necha necha rri'i beei nu ri'i nucua' nú ze'ta bee bene Stichia' Diose. <sup>3</sup> Nu equie nú máse niarqui' beei dimi, li'ibeei cua'na beei xa zequienu beei li'ihua para nu yucu beei dimi'hua, pero la la'a beei lu castiya nú nzuquie li'ibeei, xne hasta hua'tu nu'la castiya nú riala zeca bee bene enu rri'i scua.

<sup>4</sup> Diose né ri'i perdona bee ángele enu né zucu' stichia'nu, sino que uxe'lanu li'ibeei ebila, nu nchiñiche'beei elu máse natsacabe nzu para bichia chenu ri'inu elu usticia'nu. <sup>5</sup> Le'ca né ri'i Diose perdona bee bene enu necha uri'i enu uhuañi hua'tu, sino que ula'xunu li'ibeei cuna inza, ut-sila'atsianu Noé enu udixiule'e lubee bene tucu nu neli necha Stichia' Diose cuna se achi bene. <sup>6</sup> Le'ca chenu uri'i Diose elu usticia'nu lubee bene eyeche Sodoma cuna Gomorra, li'inu utsiqui'nu eyeche ze'e hasta nú ungae tii, nucua' necha tucu ejemplu para lubee bene enu entalá, bee bene enu huañi nu necha ri'i, tucu nu uri'i bee bene bee eyeche ze'e. <sup>7</sup> Pero utsila'a Diose bene enu lee Lot, li'illa enu uhuañi tucu nú niarqui' Diose nú huañilla, nu chiqui' uyanu arqui'lla lunú necha nehuañi bee bene eyeche ze'e.

<sup>8</sup> Nu lunú necha Lot enu uhuañi tucu nú niarqui' Diose leta bee bene ze'e, chequie bichia por bichia chiqui' nehuana nzu arqui'lla chenu rlañi'lla cuna nú riene'lla lunú necha rri'i bee bene ze'e. <sup>9</sup> Diose siempre rri'i elietsa lubee bene

enu sucu' stichia'nu lu xitse prueba nú seca beella, nu le'ca nediya'nu xa ri'inunu bee bene enu necha rri'i bichia chenu ri'inu elu usticia'nu.

<sup>10</sup> Nu nucua' neca nu nzuquie li'i bee bene enu nehuañi tucu nu niarqui'tsia beei nu la niarqui'beei nú nibiya' Diose lubeei. Chiqui' la yu'beei resuna nu la tu'beei sin nu lliqui beei rnibeei bedichia' nu necha neca, lu cuenda' bee enu rlu'cu nú rnibiya' liñibe, <sup>11</sup> nu ni' bee ángele' Diose añinzuca nú máse nu' juerza' beenu cuna elurnibiya', pero lecaxi uni beenu lu Diose equie cuenda' beei.

<sup>12</sup> Bee clasia' bee benequie' li'ibeei nehuañi beei tucu nú nehuañi bee nañi, la lu'cu beei nu ri'i beei beya', nu se'ta beei lunú la ri'i beei beya', nu rri'itsia beei lunú niarqui' tsia beei sin nu ri'i beei elliebacu', tucu nú neca bee nañi enu nze'tatsia lu iliulabe quie' para nu úti bee bene li'ibeeí. Le'ca scua bee benecua' equie nu rri'i beei beenú necha neca, chequie le'catsia li'ibeei rnitilu beei li'ibeei, <sup>13</sup> Nu ixiu beei tucu nu rri'inu beei bee bene. Li'ibeei chiqui' ñia nzu arqui'beei rri'i beei beenú necha neca nú terratutsia laxu lu iliulabe quie', li'ibeei neca beei xi neca tucu nu necha neca, nú rnitilu lu eliñi nú rri'ihua chenu racu juntuhua, nu chiqui' ñia nzu arqui'beei sequienubeei li'ihua.

<sup>14</sup> Lacala lañi'beei tucu una'a chu rri'ibeei eliebacu' nu necha neca lunchu; la tsuxe beei nú rri'i beei dula. Nu sequienubeei bee bene enu lle'nalá nzeli arqui' Stichia' Diose, para nu ri'ibeella dula, nu chiqui' netsiña beei para nú ri'ibeei ana lunú niarqui'beei. Chequie nzu quietsia nú zeca beei castiya' Diose. <sup>15</sup> La chequiea' beei inziu' Diose uche'e xa nehuañibeei. Li'ibeei

nehuañibeei tucu nú uri'i profeta Balaam lliana' bene enu lee Beor, chenu niarqui'lla nú ri'illa ana dimi equie nú uri'illa nu necha neca. <sup>16</sup> Pero uqui'ya' Balaam equie cuenda' dula nú uri'illa, uri'i Diose nu uni burro'lla xi rni tucu bene nu hora ze'e lá ria'lla elliebacu' nu necha neca.

<sup>17</sup> Nee bee bene enu lixiu rri'i cua' enu rnia luhua li'ibeei neca beei xi neca tsu nú leca inza, cuna xi neca xcabe nu la uya' quiu, enze'e riala chabeei elu máse natsacabe nzu nu leca bichia nú chiu'u beei ze'e. <sup>18</sup> Puro bee bedichia' nú nellina rnibeei nú lecaxi sibi', nu li'ibeei rnibeei nú lecaxi ri'i nu ri'i bee bene nu necha neca, scua sequienu beei bee bene enu apenatsia rla'na nú tsana' arqui' inziu nu necha neca para nu che ri'ilá beella nu necha neca. <sup>19</sup> Rnibeei nu lecati nibiya' lubee bene, nu le'ca li'ibeei neca beei xi neca enu neiqui lubee nu necha neca rri'ibeei, xne ye beenú la tsana' arqui'bee bene nú necha neca rri'i beei, nucua' neca nú rnibiya' lubee bene. <sup>20</sup> Lunú necane chenu uyu'ulula bee bene nu utsila'la Jesucristo enu rnibiya' lua'ahua li'ibeella lu dula nú utsana' arqui'la beella lunú necha neca nu' lu iliulabe quie', nu stucua'la bese uzela beella nu rnibiya' nucua' lubeella, scua masesca'lá necha nehuañi beella lunú uhuañi beella hua'tu. <sup>21</sup> Máse neca nze'cae lu cuenda' beei nú né chuluxu beei Stichia' Diose, nu uyulu beei nu chu utsana' arqui'bee bedichia' nze'ca'nu nú ubene'bee. <sup>22</sup> Equie cuenda' beei rialu tucu parte lu ichi' Stichia' Diose elu rni: “Nicu racu zecá lunú uridi'cuí, nu cuchi enu unguitsa inza lu inza nze'ca, riu'u zecá lu inzabenu.”

### 3

#### *Xa aca chenu nze'ta Jesucristo stucu bese*

<sup>1</sup> Bee sa'a enu nzeli arquia'ahua Jesucristo chiqui' se'ca li'ihua, ninguie' neca carta rruccu nú xe'la luhua. Nu lu rucu carta quie' rcua'na para nu nia luhua nú ri'ihua elliebacu' tucu nú rialane. <sup>2</sup> Ullu'cu' arqui'hua lunú uni bee profeta' Diose hua'tu cuna stíchia' Jesucristo enu rnibiya' nú uzete' bee apóstol'nu li'ihua, li'inu enu utsila'a lia'ahua lu dula.

<sup>3</sup> Uri'ihua beya' chenu yamero nze'ta nú laxu iliulabe, chu'u bee bene enu tsequichia' li'ihua, nu huañi beei tucu nu niarqui' tsiabeei, <sup>4</sup> nu nibeei luhua: “¿Ma nu unii Cristo nú nze'ta zecanu stucu bese? Ungutila ye bee benea'ahua enu udetela, nu ye beenú nu' lu iliulabe neca tucu necane hasta chenu uquixie iliulabe.” <sup>5</sup> Li'ibeei nibeei scua xne la du' equie beei nú hasta hua'tu nu'la liñibe cuna lu yuu, nu lu cuenda' inza ungache' yuu cuna poder' Diose. <sup>6</sup> Le'ca equie cuenda' inza unitilu Diose bee bene enu uhuañi hua'tu. <sup>7</sup> Pero liñibe cuna lu yuu nú rlañia'ahua nee, nzula nú nitilu Diose nucua' cuna quii equie nú rnibiya'nu, bichia nú dete'nu castiya bee bene enu la zucu' stichia'nu.

<sup>8</sup> Enze'e bee sa'a enu nzeli arquia'ahua Jesucristo, la zañi'hua nú para Pa'ahua Diose tucu bichia neca xi neca tucu mili lana, nu tucu mili lana neca xi neca tucu bichia para li'inu. <sup>9</sup> La necane nu rle'la' Diose nu tsa'alunu lunú ucuaqui u'nanu tucu nú nu' bee bene enu rri'i elliebacu' nú rle'la'nu nú ri'inu nucua' sino que nzuquienu. Xne la niarqui'nu nú nitilu ni'tucu bee bene, lunú

niarquiu'nu nú ye bee bene tsana' arqui'beei stula beei.

<sup>10</sup> Nu tucu nu la ria'ahua beya' chenu rriña tucu huana'. Scua aca bichia chenu riña zeca Jesucristo stucu bese, nu lliqui bee bene chenu yene' bee bene nú llichu nitilu liñibe, nu ye beenú nu' liñibe nitilu Diose nucua' cuna quii, le'ca esquie nitilunu iliulabe cuna ye nú nu' lue cuna quii.

<sup>11</sup> Nee lunú nediya'la'hua nú laxu iliulabe, rqui'ña nú huañihua nu lecaxi natsa arqui'hua sin nu lu'cuhua dula tucu nu niarquiu' Diose.

<sup>12</sup> Chequie chiqui' nu' ana arqui'hua nzuquiehua nú riña bichia nu ucañi Diose nú aca bee nucua', bichia ze'e tsiqui' Diose liñibe cuna ye beenú nu' liñibe. Le'ca esquie lu yuu cuna ye nú nu'lue nitilu Diose bee nucua', cuna quii. <sup>13</sup> Pero lia'ahua nellua'a quia'ahua tucu liñibe cuqui cuna tucu yuu cuqui, tucu nú ucuaqui u'na Diose, tucu elusticia nú neli neca liñibe.

<sup>14</sup> Enze'e bee sa'a enu nzeli arquia'ahua Jesucristo, diquila nú nucua'aquiehua nu aca nucua', ucua'nahua nú lluna' Diose li'ihua nú lecaxi nahua nu la lu'cuhua dula, cuna nú nehuañihua nu nzuxe arqui'hua cuna bee sa'hua.

<sup>15</sup> Uri'ihua beya' nú Pa'ahua Diose nzu quie arqui'nu lia'ahua para nú tsana' arquia'ahua stula'ahua. Nu sa'ahua Pablo enu chiqui' se'ca'ahua, le'ca scua unilla lu carta'lla nú uquie'ella luhua tucu nú lia udete' Diose lunú reca elliebacu'lla. <sup>16</sup> Lu ye carta nú uquie'e Pablo li'illa unilla luhua lunú rniã luhua. Pero nu'bee luhuare lu carta'lla elu neriña' nú ri'i bee bene beya', chequie bee bene enu la ri'ili beya' Stichia'



Diose cuna bee enu la tsuta' arquí' lu stichia'nu xe'e beei lunú rni stichia' Pablo, le'ca scua rri'i beei lu beelá bee bedichia' nú nze'ta lu ichi' Stichia' Diöse, enze'e le'catsia li'ibeei rnitilu beei li'ibeei.

<sup>17</sup> Bee sa'a enu nzeli arquia'ahua Jesucristo, chiqui' se'ca li'ihua, nee lunú nediya'la'hua bee nucua' ubi'yahua li'ihua para nú la zana'hua letaya bee enu niarqui' nú zequienu li'ihua para nú tsana' arquí'hua lunú nzuta' arquí'hua lu Stichia' Diöse. <sup>18</sup> Mejora ucua'nahua nú másela chululáhua Jesucristo cuna eluseca'nu, li'inu enu udixiu stula'ahua. ¡Nu chiqui' neca equie nú lu'cu bee bene ula'na lunu diquí tiambu! Amén.

**Stichia' Diose dialu**  
**New Testament in Zapotec, Lachixío (MX:zpl:Zapotec,**  
**Lachixío)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Lachixío

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Zapotec, Lachixío

**© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

02e1d067-9a9e-5eaa-95ee-252d3e10ce13